

語言學·漢語類CSCI來源集刊

四川大學中國俗文化研究所
四川大學漢語史研究所

漢語史 研究集刊

HAN YU SHI YAN JIU JI KAN

第十九輯

巴蜀書社

四川大學中國俗文化研究所

四川大學漢語史研究所

漢語史研究集刊

第十九輯

巴蜀書社

中國·成都

圖書在版編目 (CIP) 數據

漢語史研究集刊. 第 19 輯/四川大學中國俗文化研究所, 四川大學漢語史研究所編. —成都: 巴蜀書社, 2015. 6

ISBN 978-7-5531-0548-2

I. ①漢… II. ①四… ②四… III. ①漢語史—研究—叢刊 IV. ①H1-09

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2015) 第 128814 號

策劃組稿: 楊宗義

責任編輯: 譚曉紅 楊宗義

封面設計: 楊 丁

漢語史研究集刊(第十九輯)

四川大學中國俗文化研究所
四川大學漢語史研究所 編

巴蜀書社出版發行

(成都市槐樹街 2 號 郵政編碼 610031)

總編室電話 (028) 86259397

發行科電話 (028) 86259422 86259423

網址 www.bsbook.com

成都翔川印務有限責任公司印刷

成品尺寸 203mm×140mm

印張 14 字數 360 千

2015 年 6 月第 1 版

2015 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5531-0548-2

定價: 45.00 圓

本書如有印裝質量問題請與工廠調換

主 編 俞理明

副主編 雷漢卿(常務)

學術委員會

丁邦新(香港科技大學)

高田時雄(日本京都大學)

何莫邪(Christoph Harbsmeier,
挪威奧斯陸大學)

江藍生(中國社會科學院)

蔣紹愚(北京大學)

柯蔚南(W. South Coblin, 美國
依荷華大學)

魯國堯(南京大學)

梅維恒(Victor H. Mair, 美國賓夕
法尼亞大學)

梅祖麟(美國康乃爾大學)

裘錫圭(復旦大學)

王邦維(北京大學)

王 寧(北京師範大學)

項 楚(四川大學)

向 熹(四川大學)

辛島靜志(日本創價大學)

徐文堪(漢語大詞典出版社)

薛鳳生(美國俄亥俄州立大學)

衣川賢次(日本花園大學)

游汝杰(復旦大學)

張永言(四川大學)

趙振鐸(四川大學)

佐藤晴彦(日本神戶外國語大學)

編輯委員會

曹廣順(中國社會科學院)

董志翹(南京師範大學)

馮勝利(美國堪薩斯大學)

管錫華(四川師範大學)

何寶璋(美國聖十字學院)

洪 波(首都師範大學)

蔣冀騁(湖南師範大學)

蔣宗福(四川大學)

雷漢卿(四川大學)

劉 利(北京師範大學)

譚 偉(四川大學)

汪啟明(西南交通大學)

汪維輝(浙江大學)

伍宗文(四川大學)

楊 琳(南開大學)

楊宗義(巴蜀書社)

俞理明(四川大學)

張顯成(西南大學)

張涌泉(浙江大學)

朱慶之(北京大學)

本期執行編委 俞理明 雷漢卿 王彤偉

本期編務主持 王彤偉

《漢語史研究集刊》稿約要求

一、本刊提倡扎實語料基礎，在拓寬傳世典籍語料研究領域的同時，重視出土文獻與活的語言資料，並汲取相關學科的研究成果；提倡微觀與宏觀相結合，在繼承傳統文獻的同時吸收現代語言學的理論和方法，探求語言現象產生的原因和演變規律。

二、來稿請用繁體字書寫。全文一般不超過 12000 字，包括 100 字左右的內容提要、3—5 個關鍵詞。特別提示：請在文末附上文章題目、內容提要以及關鍵詞的英文翻譯。來稿半年後未得到本刊答復，作者可自行處理。因人力限制，來稿恕不退還。

三、本刊採用匿名審稿，來稿請寫上論文題目、作者姓名、工作單位、通訊地址以及學術簡歷。正文另起一頁，不署名。

四、參考文獻祇列出本文直接引用者，並據內容採用以下順序：

1. 論文集類：作者、文章標題、文集名稱、編者、出版社、文集出版年份；

2. 期刊類：作者、文章標題、期刊名稱、期數、頁碼；

3. 專著類：作者、書名、出版社、出版年份。

五、為便於閱讀，正文中的注釋使用腳注形式。這種注釋應該是對正文內容的附加解釋或補充說明，因此參考文獻或者引用文獻的出處最好不以腳注形式出現。

六、來稿請寄：四川大學中文系《漢語史研究集刊》編輯部，郵政編碼 610064，並發電子郵件至 hanyus98@163.com。

目 錄

近代漢語“總結”類語用標記及其演變	李宗江(1)
中古漢語分詞不一致原因探討	王曉玉 董志翹(20)
再論動量詞“頓”的產生時代及其來源	
——兼論動量詞“餐”的形成	胡麗珍 雷冬平(34)
量詞“種”源流淺探	王彤偉(59)
漢語經歷體標記“過”的演變路徑	陈前瑞 張 曼(70)
“X 比 Y 還 W”構式家族及其歷史演變研究	羅美君(89)
六朝佛經中一個特殊的自指和轉指標記	杜曉莉(106)
唐五代“V 卻”結構的語義關係類型及其時制特點	
.....	杜 軼(121)
唐宋禪錄中的“是即/則是”句式及其演變	康 健(142)
漢語列舉式同位短語的產生與發展	張 婷(163)
《兒女英雄傳》“得”字句初探	聶志平(171)
試論佛典裏不同層次的外來成分	陳文傑(197)
禪宗文獻語詞析疑	王長林(213)
“慍悞”“慍戾”“狼戾”“狠戾”“很戾”考	徐時儀(225)
“貓膩”考源	楊 琳(239)
清朝四川契約文書之“比日”考	黑維強 高 岩(264)
“殺越人于貨”申說	杜麗榮 邵文利(277)

《姜元澤家藏契約文書》釋讀指瑕	盧慶全(291)
慧琳音義與《道地經》校讀劄記	顧滿林(299)
《真誥》中“三君”信劄輯釋	周作明(317)
周密《浩然齋意鈔》箋疏三則	楊 觀 王 斌(333)
新蔡簡紀日簡“𠂔”聲字考	俞紹宏(341)
金文句讀疑義釋例	寇占民(354)
“方”字形義考辨	劉益明(367)
“陰出陽收”考辨	陳 寧(387)
論《俗務要名林》音注所反映的濁音清化現象	高天霞(412)
20 世紀以來魏晉南北朝方言研究的回顧與前瞻	汪啟明 史維生 鄭 源(422)

近代漢語“總結”類語用標記及其演變*

李宗江

內容摘要：“總結”類語用標記是指引出對上文進行歸納概括語句的篇章連接成分，簡稱為“總結語標記”，如“總之、一言以蔽之”等。近代漢語中有很多總結語標記，根據總結語的語言形式，近代漢語的總結標記主要有以下三類：散句類、詩化類和熟語類。這三類中祇有散句類總結語標記在現代漢語中繼承下來，祇是詞彙形式發生了部分替換，而詩化類和熟語類總結語標記是近代漢語時期特定文體，如話本、戲劇、小說等文學作品的產物，是一種程式化的表達方式，在現代漢語中已經消失。

關鍵詞：近代漢語 總結語標記 歷史演變

一 引 言

“總結”類語用標記，下文簡稱為“總結語標記”，相當於廖秋忠（1986）所說的“總結連接成分”，廖先生指出：“總結連接成分就是把前面已說過的話加以歸納，用簡單的一句話或幾句話把要點概括出來。這種歸納主要是幫助讀者/聽者掌握作者/說者的意圖。總結連接成分的上文可長可短，但一般不少於三句話。”他提到的現代漢語書面語中的總結連接成分有：總（而言）之、

* 本文得到作者主持的國家社會科學基金項目“近代漢語的語用標記及其演變研究”（13BYY112）的資助。

總起來說/講、總括起來說、總的看（來）、概括起來說、一句話、一言以蔽之。

從總結語標記的實際使用情況來看，其主要功能是標記總結語，至於與上文所說的相關程度，甚至是有沒有直接相關的上文，上文是幾句話，並不總是如廖先生如上所說，以“總之”為例：

（1）我有四年多，曾經常常，——幾乎是每天，出入於質鋪和藥店裡，年紀可是忘卻了，總之是藥店的櫃檯正和我一樣高，質鋪的是比我高一倍。（魯迅《〈吶喊〉自序》）

（2）當時我唯一的恐懼是在黑夜裡，看到月光照耀中的樹梢，尖細樹梢在月光裡閃閃發亮，伸向空中，這情景每次都讓我發抖，我也不知道是什麼原因，總之我一看到它就害怕。（《余華自傳》）

以上“總之”後面的部分似乎並沒有對上文進行歸納，祇是說了與上文相關的一個結論一個結果，具體的情形略去沒有說或者不知如何說，這種用法的“總之”我們也算作總結語標記。

從近代漢語的情況來看，總結語標記根據所標記的總結語的語言形式可以分為以下三類：一類是其標記的總結語一般為作者臨時自擬的平常語句，無論是一句話或多句話，都是散句，並不是詩化的語句，本文稱之為“散句總結語標記”。如“總而言之”：

（3）此隱語耳。黃絹乃顏色之絲也：色傍加絲，是絕字。幼婦者，少女也：女傍少字，是妙字。外孫乃女之子也：女傍子字，是好字。齋白乃受五辛之器也：受傍辛字，是辭字。總而言之，是絕妙好辭四字。（《三國演義》七十一回）

此例中的總結語“是絕妙好辭四字”是一個散句，不是詩句。

第二類是所標記的總結語為詩句，即一種詩化語言，作者用一句或一首詩來對上文的話或詩詞進行概括或集中描寫。本文稱之為“詩化總結語標記”。如“這的是”：

(4) 但見：彩雲重疊，紫氣龍蔥。瓦漾金波焰，門排玉獸崇。花盈雙闕紅霞繞，日映鸞林翠霧籠。果然是萬真環拱，千聖興隆。殿閣層層錦，窗軒處處通。蒼龍盤護神光藹，黃道光輝瑞氣濃。這的是青華長樂界，東極妙岩宮。
(《西遊記》九十回)

此例中的總結語“青華長樂界，東極妙岩宮”是詩句，是作者自擬的一個對偶句。

第三類是所標記的總結語不是作者自擬的詩句或散句，而是用一種現成話，比如成語、俗語、名言或警句等。本文稱之為“熟語性總結語標記”。如以下例中的“真叫做”所標記的總結語“滿載而歸”是一個成語：

(5) 高愚溪在那裡半年，直到察院將次覆命，方纔收拾回家。總計所得，足足有二千餘兩白物。其餘土產貨物、尺頭禮儀之類甚多，真叫做滿載而歸。(《二刻拍案驚奇》卷六)

以上的散句式總結語標記一直延用至今，祇是詞彙形式發生了部分更替，但詩化總結語標記和熟語性總結語標記都只是特定文體的產物，主要用於宋代以後，見於話本、小說、戲劇等文學作品，是特定時代特定文體某種程式化的表達方式，到了現代漢語裡，特別是當代漢語裡已經不再使用，整體消失了。

一般的現代漢語教科書將總結語標記算作獨立成分，如邵敬敏(2011: 203)列有表示“總結”的獨立成分，舉例如“總之”。某些研究論文也祇是涉及了現代漢語中的個別詞語，如譚佳媛(2010)、李紹群(2013)討論了“一句話”的總結性話語標記功能，劉菲露(2008)談到了“總之”的語義和語用功能，

徐中騫(2009)談到了“一言以蔽之”的作用。李宗江、王慧蘭(2011)收列了現代漢語一般詞書所沒有收過的總結語標記,如:“說了歸齊、歸裡包堆、總的說、說來說去、一句話、可以這麼說、說了半天、總起來說、總的來說”等。

對近代漢語中的“總結”類語用標記,尚未見到有人做過專門的研究,有關詞書有所收列,但祇對散句總結語標記有所涉及,而且所列不多,如許少峰(2008)收了“總而言之”,白維國(2011)收了“一言抄百語”“一言抄百總”。而對詩化總結語標記和熟語性總結語標記尚未見到有人專門討論過。

下文將對三類如下近代漢語的總結語標記進行描寫:

類 別	詞 例	總 計
散句類	總而言之、總之、要而言之、統而言之、略而言之、約而言之、舉要而言、一句話、一言以蔽之、概而論之、總說了吧,這麼說吧、總說一句、說到歸根兒、歸根到底、一言抄百語、一言抄百總	17
詩化類	真個是、端的是、正是、正是那、這的是、這正是、這真是、這纔是、真是那、這真真的是、有詩為證	11
熟語類	可謂是、真可謂、正所謂、真所謂、所謂是、這叫做、正叫做、這正叫做、真叫做(作)、這可叫作、這纔叫做、可道是、正喚做	13

二 散句總結語標記

散句總結語標記的詞彙形式是表示“概括歸納”意義的詞加上表示言說動詞構成的。其中“言說”類動詞包括“言、說、論”等,或者隱含一個言說動詞。主要的有:總而言之、總之、要而言之、統而言之、略而言之、約而言之、舉要而言、一句話、一言以蔽之、一言抄百語、一言抄百總、概而論之、說到歸

根兒、總說了吧，這麼說吧、總說一句、說到歸根兒、歸根到底。

2.1 總而言之、總之

對這兩個詞語，呂叔湘（1996）以“總之（總而言之）”的寫法來表明二者之間的關係、廖秋忠（1986）將“總而言之”寫作“總（而言）之”，這樣寫似乎說明二位先生是將“總而言之”和“總之”看作一個成分，祇不過後者是前者的省縮形式。從歷時的角度看，情況並不是這樣。

“總而言之”最早見於六朝，最初並非用於標記總結語，祇是表示“籠統地說”的意思。如：

（6）是以四方述作，來世志士，莫不仰高軌以諮詠，憲洪猷而儀則；擅名八區，為世師表矣。故《耆舊》之篇，較美《史》《漢》。而今志，州部區別，未可總而言之。（《華陽國志校補圖注》卷十上）

到唐代可見到用於標記總結語的用例，如：

（7）凡九千二百五十二言，斷為五十篇。篇無定句，句無定字，系於意，不系于文。首句標其目，卒章顯其志，《詩》三百之義也。其辭質而徑，欲見之者易諭也。其言直而切，欲聞之者深誠也。其事核而實，使采之者傳信也。其體順而肆，可以播于樂章歌曲也。總而言之，為君、為臣、為民、為物、為事而作，不為文而作也。（白居易《新樂府序》）

在清代還與“一句話”連用，說成“總而言之——一句話”，其連同總結語一起放在被總結語之後，如：

（8）妹子，你可記得《漢書》有兩句話道的最好，道是：“可為知者道，難為俗人言”。你我雖是傾蓋之交，你也算得我一個知己了。但是作姐姐的心事更自不同，祇可為自己道，難為知者言。總而言之——一句話：慢說跟前這樣的美滿

良緣，大約這人世上的“姻緣”二字，今生於我無分！（《兒女英雄傳》九回）

也可見到總結語在前而被總結語在後的情況。如：

（9）隨又把這話詳細細的請教黃胖姑。胖姑聽了哈哈一笑，頓時又收住了笑，做出一副正言厲色的樣子，說道：“總而言之句話：凡百事情，都是官小的晦氣。你瞧，一省之中，督、撫被參，弄到後來還不是壞掉一兩個道、府了事。道府被參，弄到後來還不是壞掉一兩個州、縣、佐雜了事。（《官場現形記》二十八回）

“總之”先秦就可見，原本是個動賓短語，“總”表示“統領”的意思：

（10）曰若稽古，曰昭天之道，熙地之載，揆民之任，夷德之用。總之以咸、殷。（《逸周書·武穆解》）

“總之”用於標記總結語，在漢代可見，如：

（11）學者多稱五帝，尚矣。然《尚書》獨載堯以來；而百家言黃帝，其文不雅馴，薦紳先生難言之。孔子所傳《宰予問五帝德》及《帝繫姓》，儒者或不傳。余嘗西至空桐，北過涿鹿，東漸於海，南浮江淮矣，至長老皆各往往稱黃帝、堯、舜之處，風教固殊焉，總之不離古文者近是。（《史記》卷一）

以上的例句說明“總之”的產生要比“總而言之”早，因而前者並不是後者的省略形式。“總之”在近代也用得並不多，但其現代漢語中的用法都可以見到。如以下是常規用法，即總結語在後：

（12）北拳以有鬼神為作用，南革以無鬼神為作用。說有鬼神，就可以裝妖作怪，鼓惑鄉愚，其志不過如此而已。若說無鬼神，其作用就很多了：……南革諸君的議論也有驚采絕艷的處所，可知道世道却被他攪壞了。總之，這種亂

黨，其在上海、日本的容易辨別，其在北京及通都大邑的難以辨別。（《老殘遊記》十一回）

也可以表示忽略其他，祇引出一個結論。如：

（13）賢弟，官不論大小，好歹，總之要為國家幹一番事。（《型世言》二十回）

（14）那多是燒香客人，所有不多，不滿衆意，提起刀來嚇他要殺。龐大郎情急了，大叫：“好漢饒命！”那些嘍羅聽是東路聲音，便問道：“你是那裡人？”陳大郎戰兢兢道：“小人是蘇州人。”嘍羅們便說道：“既如此，且綁到大王面前發落，不可便殺。”因此連衆人都饒了，齊齊綁到聚義廳來。陳大郎此時也不知是何主意，總之，這條性命，一大半是閻家的了。（《二刻拍案驚奇》卷八）

也可以是用“總之”引出的總結語呼應上文。如下一段是整個小說中的一回，一開始說“酒、色、財、氣”四字“為累”，下面整回就講沉迷於這四者的害處，最後用“總之”引出總結語：

（15）世上稱為累的，是酒、色、財、氣四字，這四件，祇一件也夠了，況復彼此相生，故如古：李白乘醉，喪身采石，這是酒禍。荀倩愛妻，情傷身斃，這是色禍。慕容彥超聚斂吝賞，兵不用力，這是財禍。賀拔岳尚氣，好爭被殺，這是氣禍。……總之，酒、色、財、氣四字，致死至禍，特即拈出，以資世人警省。（《型世言》二十九回）

2.2 要而言之、統而言之、略而言之、約而言之、舉要而言
這一組總結語標記於中古出現，後來主要用於唐宋時期。如：

（16）公旦之放，仲尼之行，賈生遜擯于下士，子長重賢乎無辜，樂毅平齊，伍員破楚，白起以百勝拓疆，文子以九術霸越，韓信功蓋於天下，黥布滅家以佐命，榮不移晷，

辱已及之。不避其禍，豈智者哉！為臣不易，豈將一途，要而言之，決在擇主。（《抱朴子·知止》）

(17) ……於深摩舍那處，有死人衣，若有掌人不應輒取；得窣吐羅，若賊盜財不能持去。所遺藥物不可輒收。若言隨意者，取成非犯賊偷豬肉及甘蔗多羅果等，嫌不將去，對衆應取。要而言之，取糞掃衣，應須詳審，方可收拾。（義靜譯經《根本薩婆多部律攝》卷第二）

(18) “性者，道之形體。”此語甚好。道祇是懸空說。統而言之謂道。（《朱子語類》卷一百）

(19) 熱毒風服五百丸，瘧瘧服一百丸，天行飲下十九，蟲毒准上，心忪二十九，每食後只可二三丸，不可多服，壘至如前，功能不可具載。略而言之，餘依本草。（《雲笈七籤》卷七十一）

(20) 須平日多讀書，講明道理，以涵養灌培，使此心常與理相入，久後自熟，方見得力處。且如讀書，便今日看得一二段，來日看得三五段，殊未有緊要。須是磨以歲月，讀得多，自然有用處。且約而言之：《論》《孟》固當讀，《六經》亦當讀，史書又不可不讀。（《朱子語類》卷一百一十八）

(21) 公又問：“云何不生？云何不滅？如何得解脫？”師曰：“見境心不起，名不生。不生即不滅，既無生滅，即不被前塵所縛，當處解脫。不生名無念，無念即無滅，無念即無縛，無念即無脫。舉要而言，識心即離念，見性即解脫。”（《五燈會元》卷二）

2.3 一言以蔽之、一句話、一言抄百語、一言抄百總

“一言以蔽之”表示用一句話來概括，在先秦就出現了，但開始不是用於標記總結語，如：

(22) 《詩》三百，一言以蔽之，曰：“思無邪。”（《論

語·為政》)

至宋代可見標記總結語的用例，如：

(23) 四月初六日，壽皇論問，朕近頗悟佛法無多子。一言以蔽之，但無妄念而已。(《古尊宿語錄》卷四十八)

(24) 我這話雖似說得少偏，祇是教幼學之法，慢不得，急不得，松不得，緊不得，一言以蔽之曰難而已。(《歧路燈》三回)

“一句話”最早見於清代，如：

(25) 說著，他倒站起來向安老爺拜了一拜，說道：“就是這麼著了。祇求你老人家把這話好好兒的替我託付託付我們老玉罷。我也不會花說柳說的，一句話，我就保他不撒謊、出苦力這兩條兒。要講本事呵，不是我過獎，他可‘掛拉棗兒——有線（限）’。”(《兒女英雄傳》四十回)

除了上文所說和“總而言之”連用外，還可以見到與“抄總兒”連用的情況，都屬於同義連用，如：

(26) 一種是“渾頭沒腦的吃醋”。自己祇管其醜如鬼，那怕丈夫弄個比鬼醜的他也不容；自家祇管其笨如牛，那怕丈夫弄個比牛笨的他還不肯。抄總兒一句話，要我的天靈蓋，著悶棍敲；要我的心頭血，用尖刀刺；要講給丈夫納妾，我寧可這一生一世看著他没兒子都使得，想納妾？不能！(《兒女英雄傳》二十一回)

“一言抄百語”和“一言抄百總”都是只在清代的《兒女英雄傳》中各見1例，如：

(27) 白日裡不妨，就讓有歹人，他也没有大清白晝下手的，黑夜須要小心。就便下了店，你切記不可胡行亂走，這銀子不可露出來。等閒的人也不必叫他進屋門，為的是有一等人往往的就辦作討吃的花子，串店的妓女，喬妝打扮的來給強盜作眼線看道兒，不可不防。一言抄百語，你“逢人

祇說三分話，未可全拋一片心”。切記！切記！（《兒女英雄傳》三回）

（28）他這一段是從至性中來的，正所謂兒女中的英雄，一時便有個“富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈”的意思。旁人只說是慢慢的勸著就勸轉來了，那知他早打了個九牛拉不轉的主意，一言抄百總，任是誰說，算是去定了。（《兒女英雄傳》三回）

2.4 其他

除了上面講到的外，其他的包括：概而論之、總說一句、總說了吧，這麼說吧、歸根到底、說到歸根兒。這些詞語都是偶爾可見，例如：

（29）當漢兩處有廟，所祭之帝各別。今東都建廟作主，與上都盡同，概而論之，失之甚者。（《舊唐書》卷十六）

（30）婦容講的不是梳鬚頭，甩大袖，穿撒褲腳兒，裁小底托兒就得了，須要坐如鐘，立如松，臥如弓，動不輕狂，笑不露齒，總說一句，便是“端莊”兩個字。（《兒女英雄傳》二十七回）

（31）你們瞧，我這腦袋上都是鍍金的，這件衣裳是買了整匹的花兒洋綢現裁的，我這褲子汗塌兒都是綢子的，總說了罷，算萬道絲兒把我裹著呢！（《兒女英雄傳》七回）

（32）到了考的這天，我開得十六力的硬弓；那三百六十斤的頭號石頭，平端起來，在場上要走三個來回；大刀單撒手舞三個面花，三個背花，還帶開四門；馬步箭全中。這麼說罷，老弟，算概了場了。（《兒女英雄傳》十五回）

（33）若於一切法上通身去，亦是有所得；若於一切用處豁落去，亦是有所得。且道，歸根到底不可得中。（《宏智禪師廣錄》卷第四）

（34）是啊！說了周遭兒，人家好好兒的，到底為甚麼